

### Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, 18. November 2004**, 15 Uhr, im großen Sitzungssaal statt.

#### Tagesordnung

##### Öffentlicher Teil

1. Einbringung des Haushaltsplanentwurfs 2005
2. Tätigkeitsbericht der Frauenbeauftragten
3. Bericht über das Ergebnis der vorbereitenden Untersuchungen des geplanten Sanierungsgebiets 'Soziale Stadt - Röttenberg'
4. Förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes 'Soziale Stadt - Röttenberg' und Abgrenzung des Sanierungsgebietes
5. Aufstellungsbeschluss § 2 BauGB Bebauungsplan 'Steinertgasse-Wehrleshalde, Bauabschnitt II', Plan Nr. 09-05/6 in Aalen-Weststadt und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet Plan Nr. 09-05/6
6. Auslegungsbefehl § 3 (2) bzw. (3) BauGB Bebauungsplan 'Ecke Adlerstraße/Nägeshofstraße' im Planbereich 09-02, Plan Nr. 09-02/20 in Aalen-Weststadt zur Änderung des Bebauungsplans Plan Nr. 09-02/10 und

Satzung über bauordnungsrechtliche Vorschriften für das Plangebiet, Plan Nr. 09-02/20

7. Aufstellungsbeschluss § 2 BauGB i. d. novellierten Fassung 2004 Bebauungsplan 'Hungerbühl', Plan Nr. 43-03/8, im Planbereich 43-03 und 43-04 in Aalen-Unterkochen und Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet Plan Nr. 43-03/8
8. Waldfriedhof - Genehmigung der Bauplanung
9. Familien- und Sozialpass der Stadt Aalen: Änderungen bei den Anspruchsvoraussetzungen im Zuge der ab 2005 geltenden neuen Grundsicherung für Arbeitssuchende ('Hartz IV')
10. Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
11. Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

Änderungen vorbehalten!

### Lohnsteuerkarten 2005 zugestellt

Die Lohnsteuerkarten für das Kalenderjahr 2005 wurden zugestellt. Die Stadtverwaltung bittet, zu prüfen, ob alle Eintragungen richtig sind. Erläuterungen hierzu sind der Informationsschrift 'Hinweise zur Lohnsteuerkarte 2005', die jeder Lohnsteuerkarte beiliegt, zu entnehmen.

Kinderfreibeträge von Kindern über 18 Jahren werden unter Vorlage von entsprechenden Nachweisen (zum Beispiel Schul-/Studienbescheinigung oder Ausbildungsvertrag) vom Finanzamt eingetragen. Sind Eintragungen auf den Lohnsteuerkarten günstiger, als es den Verhältnissen vom 1. Januar 2005 entspricht, ist der Lohnsteuerkartenempfänger verpflichtet, die Lohnsteuerkarte umgehend berichtigen zu lassen. Bei Alleinerziehenden ist zu prüfen, ob der Entlastungsbetrag korrekt eingetragen wurde. Sofern sonstige unrichtige Eintragungen auf der Lohnsteuerkarte festgestellt werden oder eine

benötigte Lohnsteuerkarte 2005 noch nicht zugestellt sein sollte, erfolgt eine Berichtigung beziehungsweise Neuausstellung beim Bürgeramt, Marktplatz 30, EG, Zimmer 33, Telefon 07361 52 1033 sowie bei den Bezirksämtern und Geschäftsstellen der Stadt Aalen. Voraussetzungen für die Ausstellung von Lohnsteuerkarten 2005 ist, dass die Betroffenen am 20. September 2004 in Aalen mit Hauptwohnsitz gemeldet waren. Wird die Lohnsteuerkarte 2005 nicht mehr benötigt, ist diese an oben genannte Stellen zurückzureichen. Soll künftig generell keine Lohnsteuerkarte ausgestellt werden, bittet die Stadtverwaltung, dies mitzuteilen. Lohnsteuerkarten, die nicht zugestellt werden konnten, liegen beim Bürgeramt der Stadt Aalen zur Abholung bereit beziehungsweise werden nachgesandt, wenn die neue Anschrift bekannt gegeben wurde.

### Bürgerball am Samstag, 20. November 2004 im Rathaus Aalen

Eine junge, couragierte Aalener Sängerin tritt beim 19. Bürgerball am Samstag, 20. November 2004 um 20 Uhr im Aalener Rathausfoyer auf.

Ganz zum Thema des Balles passend präsentiert die junge Aalener Künstlerin Isabelle Alena Torres da Silva Weiss ein Medley von bekannten und beliebten Musical-Melodien. Ihren tänzerischen Schliff bekam Frau Weiss in der Iwanson-Academy, der Schule für zeitgenössischen Tanz. Simone Häcker-Brune, Dozentin an der Staatlichen Hochschule für Musik in Trossingen und seit vier Jahren Lehrerin der Sängerin, begleitet die Künstlerin auf dem Klavier.

Karten im Vorverkauf gibt es beim Touristik-Service Aalen, Marktplatz 2, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52-2359 und bei der Tanzschule Rühl.



"Isabelle Alena Torres da Silva Weiss"

#### Stadthalle Aalen:

### Rossinis bekannte Oper "Der Barbier von Sevilla"

Im Rahmen des Theaterring-Abonnements gastiert am Donnerstag, 25. November das Stadttheater Pforzheim mit der Rossini Oper "Der Barbier von Sevilla" um 20 Uhr in der Aalener Stadthalle.

Mit einem Ständchen kann Graf Almaviva zwar die schöne Rosina auf den Balkon locken, aber ins Haus kann er leider nicht gelangen, da die Schöne unter der Aufsicht ihres Vormundes, des alten Doktor Bartolo, steht. Der findige Figaro rät dem Grafen sich als Soldat zu verkleiden und in Bartolos Haus Einquartierung zu suchen. Dieser Versuch scheitert, aber Almaviva hat mehr Glück, als er sich als

Vertretung von Rosinas angeblich erkranktem Gesangslehrer ausgibt. Die Gaststunde bietet den jungen Leuten willkommene Gelegenheit zu weiterer Verständigung. Nach anfänglicher Weigerung willigt Rosina ein, Almaviva zu heiraten, Bartolo bleibt nichts als das Nachsehen. "Der Barbier von Sevilla" ist eine der frischen Kompositionen der italienischen Opera buffa im 19. Jahrhundert. Figaros Auftrittsarie "Ich bin das Faktotum der schönen Welt" dürfte eine der bekanntesten Arien überhaupt sein. Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361 522359.

### Aktuelle Nachrichten aus der Lokalen Agenda 21 in Aalen

#### Energetische treffen sich

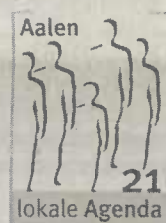
Am Donnerstag, 18. November 2004 treffen sich die Aalener Energetische im neu eröffneten Energieberatungszentrum "Energiekompetenz PLUS", Dr. Schneider-Straße 56 in Böbingen. Neben einer Besichtigung des Zentrums stehen ab 17 Uhr beim Energetisch "Regenerative Energien" folgende Themen an: Projekte mit Schulen; Fotovoltaik-Bürgerbeteiligungsanlage Hofherrnschule und weitere mögliche Projekte; Vorplanung der Infotage Energie 2005 in Aalen. Ab 19 Uhr wird der Energetisch "Behagliches und energiesparendes Wohnen" die durchgeführten Infoveranstaltungen nach-

bereiten und in die Planung Infotage 2005 einsteigen.

#### Ladykillers

Das Agendaprojekt "Klappe, die 1." zeigt am Donnerstag, 25. November 2004 und Dienstag, 30. November 2004 um 20.30 Uhr sowie am Sonntag, 28. November 2004 und Montag, 29. November 2004 um 18 Uhr im Filmpalast Aalen den Film: "Ladykillers", Komödie, USA 2004, 104 Minuten, Regie: Joel & Ethan Coen.

Weitere Informationen: Filmpalast Aalen, Telefon: 07361 955512 oder im Internet: www.kulturkueche-online.de



### Aalener Weihnachtsmarkt

Am Donnerstag, 25. November 2004 öffnet der Aalener Weihnachtsmarkt erneut seine Pforten und weihnachtliches Flair liegt über der Aalener Innenstadt. Wir suchen um das adventliche Rahmenprogramm zu gestalten noch musikalische oder sonstige Unterstützung. Machen Sie mit: Wollen Sie dazu beitragen, dass der Aalener Weihnachtsmarkt zu einem besonderen Erlebnis für jung und alt wird? Dann melden Sie sich doch bitte bei Aalen City Aktiv unter der Rufnummer: 07361 52-2276.

### Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächenamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen, Telefon: 07361 52-1602, Fax: 07361 52-3602 schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

#### Erd- und Wegebau, Landschaftsbauarbeiten Griesfeld V, Aalen-Waldhausen

##### Aufstellen von Spielgeräten und Einfassung des Spielbereichs

Spielbereich mit Sand	60 m <sup>2</sup>
Vegetationsflächen:	
Rasen	ca. 1 000 m <sup>2</sup>
Gehölzflächen	ca. 200 m <sup>2</sup>
Erdmodellierung	150 m <sup>3</sup>

Frist der Ausführung: Baubeginn: Dezember 2004

Bauende: Mai 2005 Pflanzarbeiten Frühjahr 2005

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächenamt, Zimmer 602 unter der oben genannten Adresse ab Donnerstag, 18. November 2004 angefordert/abgeholt werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 10 Euro pro Einzel-Exemplar, 2,50 Euro für Diskette, zuzüglich 3 Euro bei Versand.

Das Entgelt wird nicht zurück erstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 403, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 30. November 2004, 10.15 Uhr beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5% der Auftragssumme. Gewährleistungsbürgschaft 3% der Abrechnungssumme.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Freitag, 17. Dezember 2004.

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart.

#### Frauen

Donnerstag, 18. November 2004  
Durchstarten nach der Familienphase - Wiedereinstieg in das Berufsleben - Teilzeit. Information der Volkshochschule Aalen, Torhaus, Paul-Ulmschneider-Saal, 9.30 Uhr;  
Freitag, 19./Samstag, 20. November 04  
Karriere-Coaching für Frauen, Wochenendkurs mit Margit Wöllmer, Volkshochschule Aalen, im Bürgerhaus Wasseraal, VHS-Raum 2;  
Samstag, 20. November 2004  
Rhetorik und Kommunikation, Tageskurs mit Monika Weigand, Volkshochschule Aalen, Bürgerhaus Wasseraal, VHS-Raum 1;  
Samstag, 20./Sonntag, 21. November 04  
Wohlfühl- und Aktivwochenende für Frauen, Wochenendkurs mit Petra Schmidt, Volkshochschule Aalen, Torhaus, Gymnastikraum;  
Ab Dienstag, 23. November 2004  
Word-Grundlagen für Frauen 50 +, Kurs mit Andrea Drmola, vier Mal, Volkshochschule Aalen, Torhaus, EDV-Raum, von 14.15 bis 17.45 Uhr.

#### Theater der Stadt Aalen

Mittwoch, 17. und Samstag, 20. November 2004 - "Magazin des Glücks" von Dea Lohrer, Studiobühne Altes Rathaus, jeweils 20 Uhr;  
Freitag, 19. November 2004  
Hörspiel von Elfriede Jelineck, Tiefen Stollen, 20 Uhr;  
Mittwoch, 24. November 2004  
Brentano-Lesung, StockZwo im Alten Rathaus, 21 Uhr.

#### Volkshochschule

Mittwoch, 17. November 2004  
Dia-Vortrag: Ernst Ludwig Kirchner - Esprit der "Brücke" Gemälde, Holzschnitte, Skulpturen, Ingrid Trappiel-Behrens, 19.30 Uhr, Torhaus;  
Donnerstag, 18. November 2004  
Vortrag: Aspekte der persönlichen Karriereplanung, Madeleine Leitner, 19 Uhr, Torhaus;  
Montag, 22. November 2004  
Vortrag: Falle Ehevertrag, Martin Kinzl, 20 Uhr, Torhaus;  
Dienstag, 23. November 2004  
Vortrag: Das gestörte Arbeitsverhältnis, Michael Fleischer, 19.30 Uhr, Torhaus.  
Das Gesamtprogramm finden Sie auch im Internet unter: www.vhs-aalen.de.

#### Sportjugend Ostalbkreis

Fun mit Ski und Snowboard  
Von Montag, 3. Januar 2005 bis Samstag, 8. Januar 2005 führt die Sportjugend Ostalb ihre traditionelle Winterfreizeit für Mädchen und Jungen von zehn bis 16 Jahren im Skigebiet Wildkogel in Neukirchen/Österreich durch. Die Teilnehmer sind im Gasthof Grundlhof in Mehrbettzimmern untergebracht. Der Preis von 355 Euro beinhaltet: Omnibusfahrt, Vollpension, Skipass, Ganztagesbetreuung durch geschultes Betreuersteam mit Ski- und Snowboardbetreuung, Snowboardanfängerkurs sowie umfangreiches Freizeitprogramm. Anmeldung und Info: Manfred Kajeski, Geigerweg 39, Aalen, Telefon: 07361 61147 oder Poldi Hahn, Telefon 07367 2134.

#### Vollsperrung

### Kreisstraße zwischen Wasseraal (Salchenhaus) und Rötterd voll gesperrt

Wegen dringend erforderlicher Baumfallarbeiten muss die K 3287 zwischen Wasseraal (Salchenhaus) und Rötterd für den Verkehr voll gesperrt werden. Die Vollsperrung dauert von Montag, 22. November 2004, zirka 8 Uhr bis einschließlich Donnerstag, 25. November 2004, zirka 18 Uhr.

Die Umleitungsstrecken verlaufen in beiden Richtungen über die Östliche Verbindungsstraße und die Hirschbachstraße und sind ausgeschildert. Die Vereinsheime der Viktoria und des Post-SV sowie die Gaststätte Erzgrube sind während der Vollsperrung nicht anfahrbar, die Bushaltestellen "Erzgrube", "Tiefer Stollen" und "Ruckener Höhe" werden nicht bedient.

### Zwangsversteigerung von Pfandsachen

Am Donnerstag, 18. November 2004 findet um 14 Uhr im Zimmer 124 im ersten Stock des Aalener Rathauses eine Zwangsversteigerung von Pfandsachen statt.

Zur Versteigerung kommen acht Pfandgegenstände:

DVD-Player Yamaha, Playstation 2, Eisenbahn Starterset 9369 spur N, Set Viehzug, Set Duplo Zug, einmal Schienen, Starterset HO 1632, drei Mal Fußschalter für Gitarre.

Eine Besichtigung ist ab 13.30 Uhr möglich. Angaben ohne Gewähr.

#### Friedhöfe

##### Brunnen sind abgestellt

Die Brunnen auf den Friedhöfen Waldfriedhof, St. Johann-Friedhof, Unterrombach, Wasseraal, Hofen, Unterkochen, Ebnat, Waldhausen, Dewangen und Fachsenfeld sind ab sofort zur Vermeidung von Frostschäden abgestellt.

#### Veranstaltungen

Dienstag, 23. November 2004  
Blutspendeaktion, Deutsches Rotes Kreuz, Greuthalle Aalen, Parkstraße, 10.30 bis 19 Uhr.

#### Verloren - Gefunden

Katze, getigert, Fundort: Onatsfeld; Zwerghase, schwarz, Fundort: Wasseraal.  
Zu erfragen beim Tierheim Dreherhof, Telefon: 07366 5886.  
Kindertretroller, Fundort: Aalen; Taschenmesser, Fundort: Amselweg; Kinderstrickjacke, Brosche, Fundort: Stadthalle Aalen.  
Verschiedene Fundsachen der Firma OVA Aalen wie zum Beispiel: Jacken, Strickjacken, Tüten, Taschen, Rucksäcke und Sporttaschen mit Inhalte.  
Verschiedene Fundsachen des Aalener Hallenbades wie zum Beispiel: Uhren, Armbänder, Uhren, Ringe und Ohrringe. Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.



## Sperrmüllbörse

### Zu verschenken:

Winterreifen, 165/65 14 M + S Uniroyal, 2 500 km, für Fiat Punto, Baujahr 93, Telefon: 07361 42653 ab 19 Uhr;  
Öltank mit Wanne, 1 000 Liter, Telefon: 07366 7987;  
Gästezimmer (Schränkband mit Bett), Bügelmaschine, Telefon: 07361 33353;  
Zwergkaninchen, Telefon: 07361 46227;  
Farbfernseher, Philips, Telefon: 07361 75721;  
4 Stahllocheifen mit Reifen, 195/65 R 15, Telefon: 07366 922795;  
Öltank mit Wanne, 1 000 Liter, Telefon: 07361 62370;  
Fahrraddachträger VW Golf mit Gummi-regenrinne, Dach-Skiträger, Telefon: 07361 931700;  
4 Winterreifen auf Felgen 185 x 70 R 14 für Opel Vectra, Telefon: 07361 64558;  
2 Matratzen, 100 m x 200 cm, 2 Matratzen, 90 cm x 190 cm, verzinkter Brüh-trog, Dauerbrandofen, Telefon: 07366 5171;  
3 historische Umzugskisten (40er Jahre), Telefon: 07361 79667;  
Großer Asperagus, 2 Oleander, Telefon: 07361 72891;  
Kettler Bauchtrainer, Telefon: 07361 35560;  
Doppelbett, braune Spiegelkommode, Telefon: 07361 32581;  
PC 486 DX 2/66 mit Tastatur und Maus, Telefon: 07361 62223;  
Farbmonitor, 15 Zoll, Telefon: 07361 558588;

4 Winterreifen auf Felgen für Opel Vectra A, Telefon: 07361 931608;  
4 Winterreifen auf Vier-Loch-Stahlfelgen 175/70 R 14 84 T, Opel Astra, Telefon: 07361 529278;  
2 Kleiderschränke, Stereoanlage, diverse Kleinmöbel, Telefon: 07361 42497;  
Winterreifen 155/80 R 13 für Ford Escort, Telefon: 07361 69222;  
Ski mit Bindung 1,95 m, Ski mit Bindung 1,70 m mit Stöcken und Schuhe Gr. 42, Ski mit Bindung 1,70 m mit Stöcke und Schuhe Gr. 38, Damenskizug, Gr. 42, Babystubenwagen, Telefon: 07366 6647;  
Monitor, 15 Zoll, Telefon: 07361 66542;  
Eckbank massiv, reparaturbedürftig, 2 Stühle, Ausziehtisch, Deckenlampe, Bügelmaschine Cordis, Telefon: 07361 981346;  
Schränk 60er Jahre, Kirschbaum, T: 0,50 m, B: 1,70 m, H: 1,63 m, Telefon: 07361 943009.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!  
Sie können Ihre Gegenstände auch über [www.aalen.de](http://www.aalen.de), Rubrik "Aalen" melden.

## GOA

**Abholtermine "Gelber Sack"**  
Bezirk 10 Montag, 22. November 2004.

## Kreishandwerkerschaft Ostalb

### Weiterbildungsprogramm

**"Die Optimale Büroorganisation im Kleinunternehmen"**  
Die Kreishandwerkerschaft Ostalb bietet im Rahmen ihres Weiterbildungsprogramms am **Samstag, 20. November 2004** von 9 bis 16 Uhr ein Seminar zum Thema "Die optimale Büroorganisation im Kleinunternehmen" an. Referentin ist Anita Ludwig.  
**"Internet 2 Download"**  
Dieses Seminar findet am **Freitag, 19. November 2004** ebenfalls von 14 bis 17 Uhr statt.

### "Internet 3 Schützen Sie sich"

Das Seminar findet am **Freitag, 26. November 2004** von 14 bis 17 Uhr statt. Referent ist Alwin Pelzer.  
Alle Seminare finden bei der Kreishandwerkerschaft, Curfstraße 14 in 73430 Aalen statt.  
Anmeldeformulare und weitere Informationen sind bei der Kreishandwerkerschaft Ostalb in Aalen, Telefon: 07361 6356, Fax: 07361 64917, Email: KHS-Aalen@handwerk-ostalb.de, Internet: [www.handwerk-ostalb.de](http://www.handwerk-ostalb.de), erhältlich.

## Gottesdienste

**Katholische Kirchen: Marienkirche:** So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier (Jugendgottesdienst), Kinderkirche im Gemeindehaus, 14 Uhr Tauffeier; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): So. 10 Uhr Eucharistiefeier der Italiener, 11 Uhr Eucharistiefeier der Slowenen, 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwasen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Elisabeth-Kirche** (Graleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst; **Salvator-Kirche**: So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier - Jugendgottesdienst mit Ministrantenaufnahme mitgestaltet vom Salvator-Ensemble; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalb-Klinikum**: So. 9.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofhermweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), So. 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas** (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier gestaltet als Familiengottesdienst; **Evangelische Kirchen: Stadtkirche**: So. 10 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche**: Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanneskirche**: Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Markuskirche** (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; **Martinskirche** (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; **Ostalb-Klinikum**: So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche**: So. 10.30 Uhr jeden 1. und 3. So. i. M.; jeden letzten So. i. M. 9.15 Uhr ökum. Gottesdienst; **Christuskirche** (Unterrombach): So. 10 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag mit Taufe und Flöten; **Martin-Luther-Saal** (Hofhermweiler): So. kein Gottesdienst.  
Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

## Rentenberatung

### IKK Aalen

**Donnerstag, 25. November 2004**  
von 15 bis 17 Uhr, IKK Aalen, Curfstraße 4 bis 6, bitte anmelden, Telefon: 07361 5712-121.

## Zur Person

### 25 Jahre öffentlicher Dienst und Stadt Aalen

Ein doppeltes Arbeitsjubiläum konnte Siegmund Büttner feiern: Seit 25 Jahren arbeitet er im öffentlichen Dienst und bei der Stadt Aalen. Am 5. November 2004 nahm Siegmund Büttner seine Tätigkeit als Bauhelfer beim Bauhof in Wasseralfingen auf. 1981 wechselte er zur Müllabfuhr der Stadt, wo er 18 Jahre lang arbeitete. Seit dem Jahr 2000 ist der 54-jährige bei der Stadtreinigung in der Fußgängerzone beschäftigt. In Vertretung von Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle sprach Bürgermeister Manfred Steinbach Dank und Anerkennung aus. "Wir sind mit ihrer Arbeit zufrieden." Im Namen des Personalrates und der Mitarbeiterinnen

und Mitarbeiter gratulierte Personalratsvorsitzende Daniela Edel dem Jubilar zu seinem Doppeljubiläum.

## Begegnungsstätte Bürgerspital

Mittwoch, 17. November 2004

**Mittwochsvortrag:** Der Jakobusweg nach Santiago de Compostela, Referent: Herr Geiger, 15 Uhr;  
**Donnerstag, 18. November 2004**  
**Schlachtfest** mit Unterhaltungsmusik von der Hausband, 14.30 Uhr;  
**Samstag, 20./Sonntag, 21. November**  
**Theater-Tage** gespielt wird "Der neue Herr Nachbar". Beginn jeweils um 15 Uhr. Während dessen findet ein Basar der Handarbeitsgruppe statt.

## Haus der Jugend

### Offener Kindernachmittag

Jeden Montag, Dienstag und Mittwoch gibt es von 14 bis 17 Uhr den offenen Kindernachmittag. Herzlich willkommen sind alle Jungen und Mädchen von 6 bis 14 Jahren.

**Montag, 22. November 2004; Nudeln mit Käsesoße:** Wer Appetit und Lust auf Kochen hat, kann sich an der Zubereitung beteiligen und anschließend schleppen. Kosten: 50 Cent.

**Dienstag, 23. November 2004; Musik am PC:** Den eigenen Hit komponieren und auf CD brennen - ganz einfach! Kenntnisse sind dazu nicht erforderlich.  
**Mittwoch, 24. November 2004; Perlen-schmuck:** Aus bunten Perlen wird Schmuck hergestellt, zum Beispiel Armbänder, Ketten, Ohrringe oder Haarschmuck. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Kosten: 50 bis 80 Cent

### Es weihnachtet sehr

In der vorweihnachtlichen Zeit bietet das Haus der Jugend für Kinder ab 8 Jahre verschiedene Kurse an, an denen sich die Kinder nach telefonischer Voranmeldung beteiligen können. Es sind begrenzte Teilnahmepätze vorhanden.

**Donnerstag, 25. November 2004; Stern-taler-Fensterbild:** Zur Einstimmung in die Adventszeit haben zehn- bis 13-jährige Kinder von 14.30 bis 16.30 Uhr die Möglichkeit, aus Tonpapier, Goldfolie und Garn ein dekoratives Fensterbild zu basteln. Kosten: 1,50 Euro.

**Donnerstag, 2. Dezember 2004; Weihnachtlicher Wandbehang:** Ein Baumwollstoff verwandelt sich durch Spritztechnik in einen festlichen Wandbehang, der auch als Tischdecke verwendet werden kann. Kinder im Alter von acht bis

zwölf Jahren, die dazu Lust haben, können von 14 bis 16 Uhr einen solchen Wandbehang gestalten. Kosten: 2,50 Euro  
**Donnerstag, 9. Dezember 2004; Metallstern:** Weihnachten steht vor der Tür. Wer noch ein Geschenk oder eine Raumdekoration benötigt, kann von 14.30 bis 16.30 Uhr einen filigranen Stern anfertigen. Kinder von zehn bis zwölf Jahren, die gerne mit Hammer und Drahtstifte arbeiten, sind dazu herzlich eingeladen. Kosten: zwei Euro

**Donnerstag, 16. Dezember 2004; Weihnachtliche Backstube:** Die Backöfen laufen im Haus der Jugend von 14 bis 16.30 Uhr auf Hochtouren. Es werden Kinder ab acht Jahre gesucht, die sich die Kunst der Weihnachtsbäckerei aneignen möchten. Kosten: 2,50 Euro  
**Eine Anmeldung ist für alle Kurse erforderlich unter Telefon: 07361558139.**

**"Lasst uns froh und munter sein"**

Am **Samstag, 4. Dezember 2004** von 14 bis 18 Uhr findet im Haus der Jugend ein Mädchentag für zehn bis 14-jährige statt. Das gesamte Haus steht den Mädchen für interessante Aktivitäten wie Pralinen herstellen, kreatives Werken und Seidenmalerei zur Verfügung. Auf dem Programm stehen auch eine Fantasiereise und ein Massagekreis, die für Entspannung und Ruhe sorgen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Die Kosten betragen 5 Euro.  
**Eine Anmeldung ist erforderlich bis spätestens Dienstag, 30. November 2004 unter Telefon 07361 558139.**  
Weitere Informationen gibt es im Haus der Jugend, Nördlicher Stadtgraben 14, 73430 Aalen, Telefon: 07361 558139 und unter <http://www.hausderjugend.de>.

# Aalener Familiennachrichten



## Geburten

### 27. Oktober 2004

Azra Zeyneb, T. d. Cöksel Sezgin und d. Rabia geb. Sezgin, Aalen, Samentalweg 11

### 28. Oktober 2004

Leonie, T. d. Frank Johannes Feifel und d. Christine geb. Noetzel, Westhausen, Haydnstraße 18

### 29. Oktober 2004

Franz, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Christoph Discher und d. Dipl.-Kauffrau Susanne geb. Obel, Aalen, Silberstraße 49

Nihat, S. d. Tarkan Gürlüyen und d. Nihal geb. Ünal, Aalen, Bahnhofstraße 99 A

### 30. Oktober 2004

Thanh-Nhi, T. d. Tan Thanh Truong und d. Do Hanh Quyen Tran, Westhausen, Brunnengasse 2

Isabel, T. d. Nikolaj Maksimov und d. Marina Vladimirovna Maksimov geb. Sabala, Aalen, Mohlstraße 33

Lea-Marie, T. d. Mandy Eilenberger, Aalen, Wellandstraße 45

### 31. Oktober 2004

Valerie, T. d. Alex Epp und d. Kathrin geb. Rische, Lauchheim, Im Fischgarten 11

Fabio Marco, S. d. Jürgen Mayer und d. Tamara geb. Raab, Schwäbisch Gmünd, Am Gallengraben 28

Sena Salih, T. d. Bektaş Keskin und d. Bedriye geb. Celep, Aalen, Bismarckstraße 135

### 1. November 2004

Jeany, T. d. Christian Fieseler und d. Jacqueline Ziegler, Aalen, Steinertgasse 5

Lea, T. d. Daniel Rieg und d. Steffanie Schips, Bartholomä, Himmelsreichweg 5

Lara, T. d. Daniel Rieg und d. Steffanie Schips, Bartholomä, Himmelsreichweg 5

### 2. November 2004

Niclas, S. d. Reiner Schlaak und d. Regina Jutta geb. Francke, Aalen, Kapfenburgstraße 30

Christian, S. d. Vitali Feller und d. Viktoria geb. Maier, Aalen, Stollwiesen 11

Jule, T. d. Wolfgang Max Kucher und d. Andrea Maria geb. Nagler, Westhausen, Dalkinger Straße 17

Nico, S. d. Jan Josef Fister und d. Anke Maria Walter, Aalen, Köhlerstraße 21

### 3. November 2004

Marie-Sophie, T. d. Klaus-Dieter Schneider und d. Carolin geb. Vogt, Aalen, Silberstraße 7/6

### 4. November 2004

Noah Jakob, S. d. Richard Hans Bühr und d. Christiane Susanne geb. Kolb, Böbingen an der Rems, Dr.-Schneider-Straße 50

Angelina, T. d. Luciano De Vecchi und d. Sabine geb. Thalheimer, Aalen, Altbaurgweg 24

### 6. November 2004

Lorenz Manfred, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Martin Joseph Stegmaier und d. Diana Luzia geb. Geiger, Aalen, Sauerbachstraße 87/1

### 8. November 2004

Sascha, S. d. Dragan Filipaš und d. Renate geb. Kufner, Böbingen an der Rems, Altblickweg 10



## Hochzeiten

### 11. November 2004

Dejan Emeršič und Sabina Kamenik, Aalen, Eichwaldstraße 9

Redaktion Schwäbische Post  
Telefon 0 73 61/5 94-1 71



## Sterbefälle

### 4. November 2004

Ottília Agnes Nickel geb. Scholl, Westhausen, Falkenstraße 11

### 5. November 2004

Anna Aloisia Urbon geb. Stadelmaier, Abtsgmünd, Hallgarten 16

### 6. November 2004

Vasile Baltz, Aalen, Heinrich-Rieger-Straße 14  
Charlotte Gertrud Maria Geisler, Aalen, Kälbesrainweg 52

### 9. November 2004

Marta Charlotte Kettler geb. Kästle, Aalen, Heinrich-Rieger-Straße 14

## mini-Markt

Anzeigenannahme: Tel. (0 73 61) 5 94-2 00

**Kaufe in BAR PKW, alle LKW/Busse/GW/OMNIBUSSE**  
Rost- Km- TÜV- Unfall und Fabrikat egal. Ein Anruf lohnt sich. 0 73 61/6 66 55

### Alfa

**Kaufe alle PKW - LKW GLW - Busse - BAR**  
Telefon (0 73 61) 96 13 66

### Audi

### Verk. Audi A 3 Attraction

74 kW, Bj. 12/98, d'blau-met., SD, FB, inkl. WR, 105 000 km, VB 6900 €. Tel. (01 73) 3 21 54 25

### Verk. Audi 100 2,3E

Bj. 8/92, 160 000 km, VK 2500,- €  
Telefon (0 73 61) 50 88 80

**KAUFE ALLE PKW - LKW GLW-BUSSE BAR (07361) 55 58 85**

**KAUFE JEDES KFZ-BAR**  
AUCH UNFALL + VIEL KM + DEFECT  
PKW, BUS, GLW, NUTZ, LKW, USW 24 h 01 77 - 4 01 40 43

**Kaufe jedes Auto: Pkw, Lkw, Bus, GLW, Nutz-, Firmenfahrzeuge,**  
Unfall, defekt, TÜV/Kat/km/Rost egal! Tel. auch Sa. + So. 0 73 61/4 36 69

### Audi A4 Avant TDI, EZ 12/98,

104 000 km, met., Radio/CD, el. Klima, 4x Airbag, ZV/FB, Aluf., Tempomat usw., 10 300,- €. Auto Mehlgorn, Tel. (0 71 71) 6 14 70

### Audi A 3

1,6l, schwarz, 101 PS, Bj. 99, 143 000 km, Klimatronic, ABS, el. Fe.-Heber, Alufelgen, 4 x Wi.-Reifen mit Felge, Sportpaket, Top-Zust., 10fach Kenwood CD Wechselr, VB 7.500,- €  
Tel. tagsüber: (0 73 62) 9 66 80 od. Handy (01 71) 7 54 13 52

### Tausche Audi 100, Bj. 89

gegen Opel Corsa.  
Telefon (0 73 61) 4 63 48

### BMW

### Verk. BMW Cabrio 328 i

Bj. 2/95, 209 400 km, TÜV 1/06, gt. Zust., viele Extras, Pr. VB.  
Tel. (0 73 63) 64 09 0. 01 62 4 88 83 30

### Verk. BMW 325 i, Bj. 91

e36, 192 PS, 1 J. TÜV, 4-tür. schwarz, Sportfahrwerk, 165 000 km, VB 2 500,- €  
Telefon (01 72) 7 40 66 87

### BMW 318i E 46 Touring

EZ 01/02, 59 tkm, scheckh.-gepf., Radio, 6f. CD-Wechsler, Sports., Lordosstütze el., Sportlenkr. m. Multifunkt., VB 18 000,-  
Telefon (0 71 73) 35 69

### BMW Lim. 318 i

Bj. 9/93, 83 000 km, 8-fach bereift, 4-türig, gepflegt, Preis VS.  
Telefon (0 73 66) 92 39 71 ab 17 Uhr

### BMW 316i

147 000 km, Bj. 94, Alu m. So.-Reifen neu, Felgen m. Wi.-R., VB 3000,- €. Telefon (01 79) 1 95 72 11

### BMW 318 i Touring

87 kW, G-Kat., EZ 1/01, 65 500 km € 16 510,-  
und weitere 550 Gebrauchtwagen versch. Fabrikate. Altwagenübernahme.  
**Auto-Wagenblast, 73431 Aalen**  
Tel. (0 73 61) 9 45-6 03, 6 21  
[www.autowagenblast.de](http://www.autowagenblast.de)

**KAUFE ALLE PKW - LKW GLW-BUSSE BAR 0 73 65/92 17 03**

### Daimler-Chrysler

### Chrysler Voyager 2.5 SE

Benziner, 97 PS, TÜV/AU 11/05, 7-Sitzer, außenverchromt, Klima, 2 x Airb., Tempomat, eFH, eSP, neue Allw. Reifen & Bremsen usw., ATM 163 TKM, FP 1900,- €  
Telefon GD (0172) 7475950

### Verkaufe Voyager 2,5 TD

**Family Comfort, 7 Sitzer**  
10/2000, 72TKM, blaumetallic, AHK, Tuning, Comfortausst., Klima, VB 12500 €. Tel: (07361) 924860

### Citroën

### Verk. Citroën Saxo Chrono

schwarz, EZ 11/02, 17 tkm, 44/55 kW/PS, Winter-/Sommer., TÜV/AU 11/05, 6500 €  
Telefon (0 71 71) 18 98 44